



SIREN[®]

NEW TRANSLATION

『SIREN: New Translation PLAYSTATION®3 the Best』インターネットアンケートのお知らせ

Sony Computer Entertainment Japanでは、より一層楽しんでいただけるゲームをお届けするために、ご購入いただきました皆様にインターネットによるアンケートを実施しています。ご協力いただいた方には、もれなく「特製/パソコン用壁紙」をプレゼントさせていただきます。以下のURLにアクセスし、掲載されている登録方法に従ってお答えください。多くの皆様からのご協力をお待ちしております。

インターネットアンケートのURL <http://www.jp.playstation.com/fb/bcjs030020.html>

※携帯電話、PHSからは、ご回答できません。インターネットアンケート受付期間は発売後3ヶ月間です。

お客様にご提供いただく個人情報（お問い合わせなど）のお取り扱いにつきましては、PLAYSTATION®3に付属の「取扱説明書」、または当社のホームページ（<http://www.scej.co.jp>）をご覧ください。インフォメーションセンターにお問い合わせください。



PlayStation®公式サイト
SCEJソフトウェア情報

<http://www.jp.playstation.com/scej/>

新しいコンピュータの環境に合わせた
SCEJモバイルサイト

<http://www.mobile-scej.jp/>

©2008 Sony Computer Entertainment Inc.

Havok software is ©Copyright 1999-2007 Havok.com Inc (or its licensors). All Rights Reserved.

havok

SONY



COMPUTER
ENTERTAINMENT

BCJS 70006

株式会社 ソニーコンピュータエンタテインメント

このソフトウェアの解説書およびPLAYSTATION®3の取扱説明書に書かれている注意事項をよくお読みのうえ、正しい方法でご使用ください。解説書および取扱説明書は大切に保管してください。小さいお子さまには、保護者の方がお読みのうえ、安全にお使いください。

健康のためのご注意

警告

光の刺激によって引き起こされる発作について

点滅を繰り返す画面や、その他の光の刺激によって、まれに、目の痛み、視覚異常、偏頭痛、けいれんや意識障害(失神など)などの症状(光感受性発作)が起きることがあります。こうした症状のある方は、事前に必ず医師に相談してください。

注意

こんなときはすぐにプレイを中止する

上記の症状に加え、頭痛、めまい、吐き気、疲労感、乗り物酔いに似た症状などを感じたときや、目、耳、手、腕、足など、身体の一部に不快感や痛みを感じたときは、すぐにプレイを中止してください。プレイを中止しても治らないときは、医師の診察を受けてください。

コントローラの振動機能に対応したソフトウェアについて

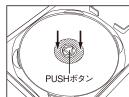
振動障害のある方は、バイブレーション(振動)機能を使用しないでください。
※振動機能の入/切は、コントローラのPSボタンを押して表示されるメニューから設定できます。

- プレイするときは、部屋を明るくし、できるだけ画面から離れてください。
- 疲れているときや睡眠不足のときは、プレイを避けてください。
- プレイするときは健康のため、1時間ごとに15分程度の休憩を取ってください。
- プレイ中に体調が悪くなったなら、すぐにプレイをやめてください。

■ 使用上のご注意

●このソフトウェアはPLAYSTATION®3専用です。●暖房器具の近くや車中など、高温/多湿になるところに置かないでください。●ディスクのお手入れをするときは、柔らかい布で軽くふいてください。●ディスクに傷を付けないうえ、いねいに扱ってください。傷が付くとプレイできなくなることがあります。●PLAYSTATION®3をプラズマテレビや、液晶方式以外のプロジェクションテレビ(スクリーン投影方式テレビ)につなぐと、画像の焼き付き(残像映像)が起ることがあります。特に、静止画をテレビ画面に表示したまま長時間放置すると、焼き付きが起こりやすくなります。●お客様の誤ったお取り扱いにより生じたキズ、破損などに関しては補償いたしかねますので、あらかじめご了承ください。

■ Blu-rayディスクの取り出し/収納方法



Blu-rayディスクを取り出し/収納するときは、指などを挟まないように十分注意してください。

取り出し PUSHボタンを押し、ディスクが浮いた状態になってから取り出してください。

収納方法 ディスクのすぐ外側(斜線部分)を、カチッと言音が出るまで押し込んでください。

“PS”, “PlayStation”, “PLAYSTATION”, “DUALSHOCK” and “SIXAXIS” are registered trademarks of Sony Computer Entertainment Inc.
BCJS 70006 “Blu-ray Disc” is a trademark.

PLAYSTATION®3のアップデートについて

株式会社ソニー・コンピュータエンタテインメントからのお知らせ

このディスクには、PLAYSTATION®3のアップデート(更新)データが含まれています。ゲームを起動してアップデートを促す画面が表示されたときは、アップデートが必要です。

PLAYSTATION®3のアップデートを実行する

画面の指示に従って操作すると、システムソフトウェアをアップデートできます。

アップデートが中断されると、故障の原因となります。

アップデート中は、次の点にご注意ください。

- ・電源を切ったり、コンセントを抜いたりしないでください。
- ・ディスクを取り出さないでください。

システムソフトウェアのバージョンを確かめるには

ホームメニューから「設定」⇒「本体設定」⇒「本体情報」を選ぶと、本体のシステム情報が表示されます。「システムソフトウェア」の欄に、現在のバージョン番号が表示されます。

お使いのPS3™のシステムソフトウェアはバージョンX.XXです。

起動するにはバージョンX.XX以上にアップデートする必要があります。

今すぐアップデートを実行しますか?

はい いいえ

対応している映像出力方法について

「SIREN: New Translation」では、以下の映像出力方法に対応しています。

映像出力方法の設定方法や各出力方法を楽しむために必要な機器については、PLAYSTATION®3本体の取扱説明書を参照してください。

720p(HD出力) | 480p(SD出力) | 480i(SD出力)

セーブデータについて

「SIREN: New Translation」を始めると、進行状況などがPLAYSTATION®3本体のハードディスクドライブにセーブデータとして自動的に上書き保存されます。セーブデータは、1ユーザーごとに1データのみ保存でき、1データあたり60KB以上の空き容量が必要です。



このゲームには暴力シーンやグロテスクな表現が含まれています。

お問い合わせ 株式会社ソニー・コンピュータエンタテインメント インフォメーションセンター

<http://www.jp.playstation.com/support/> (よくあるお問い合わせ、修理の受付など)

TEL 0570-000-929 (一部のIP電話 050-3754-9800) 受付時間 10:00~18:00

お問い合わせの際にお客様からご提供いただいた個人情報の取り扱いにつきましては、上記URLをご覧ください。インフォメーションセンターにお問い合わせください。



CONTENTS

もくじ

06	PROLOGUE	プロローグ
08	CHARACTERS	主要登場人物
12	WIRELESS CONTROLLER	ワイヤレスコントローラ
14	TITLE SCREEN	タイトル画面
16	EPISODE SELECT	エピソードセレクト
18	CONTROLS	操作方法
26	BATTLE	戦闘
30	SIGHTJACK	視界ジャック
34	OPTIONS	オプション
36	AUDIO OUTPUT SETTINGS	サウンド出力について
38	CREDITS	スタッフクレジット

この物語はフィクションです。実在の人物・団体とは関係ありません。

こんでんつ

2007年8月3日。

日本の山間部奥深くを取材していた米国のTVクルー一行が、
忽然と消息を絶った。

安否不明——。

彼らは消息を絶つ直前、1976年に土砂災害で失われた村の跡で、
かつてその地で行われていたという「人を贄とする儀式」の痕跡を取材していた。

消えたはずの村、因習に囚われた村。

その村の名前は——「羽生蛇村」。

——0:00 赤い海からサイレンが響き、消えた村が蘇る。

CHARACTERS

主要登場人物



Howard Wright

ハワード・ライト／男／18

物語の主人公。東京にあるインターナショナルスクールに通う学生。高校生最後の夏休み、自分宛に届いた謎のメッセージに興味を持ち、羽生蛇村を訪れる。



Sam Monroe

サム・モンロー／男／37

文化人類学者。金銭的な苦慮と家庭の事情から、娘ベラの同行を条件に、半ば捨て鉢な気分でTVクルーに同行する。



Melissa Gale

メリッサ・ゲイル／女／34

米国ケーブルテレビ局のドキュメンタリーレポーター。数年前にサムと離婚。仕事への情熱と、離れて暮らす娘を案じる気持ちとの葛藤に悩まされている。



Bella Monroe

ベラ・モンロー／女／10

サムとメリッサの娘。半年前に祖母を失い、現在はサムとの二人暮らし。子供扱いされることに対し反発心が芽生え始めている年頃で、時折、生意気な言動を見せることもある。



Sol Jackson

ソル・ジャクソン／男／36

TVクルーのディレクター兼カメラマン。「日本の山奥に生贄の習慣の残る村があった」という噂を聞きつけ、羽生蛇村まで取材に訪れる。



CHARACTERS

主要登場人物



美耶古

Miyako / 女 / 16

謎に包まれた美しい少女。
儀式で生贄として捧げられているところをハワードによって救われる。



Amana

アマナ / 女 / 年齢不詳

村の若い求道女。
「生贄の儀式」という野蛮な行為を止めようとするが、村人によって阻まれる。



犀賀省悟

Seigo Saiga / 男 / 30

犀賀医院の若き院長。村の因習に囚われ、村の暗部を担う要職に就いている。
「生贄の儀式」の祭司を務めるが、ハワードによって邪魔をされ、美耶古を逃してしまふ。

屍人

Shibito

赤い水の影響によって人ではなくなってしまった、おぞましい存在。
異常な自然治癒力を持ち、決して死ぬことはない。
生前の記憶をおぼろげながらも残っていて、共同体を築いて行動する。

WIRELESS CONTROLLER

ワイヤレスコントローラ

『SIREN: New Translation』では、ポートランプ[1]のワイヤレスコントローラを使用します。

ワイヤレスコントローラ

ポートランプ

L2 ボタン

L1 ボタン

方向キー

SELECTボタン

左スティック

L3ボタン(左スティックを押す)

STARTボタン

R2 ボタン

R1 ボタン

△ボタン

○ボタン

×ボタン

□ボタン

右スティック

R3ボタン(右スティックを押す)

ワイヤレスコントローラのモーションセンサー機能を使うときのご注意

- 使用する前に、周囲に十分なスペースが確保できているかを確認してください。
- 使用中はコントローラをしっかりと握り、手から投げ出されないようにしてください。
- コントローラをUSBケーブルに接続した状態で使うときは、ケーブルが周囲の物や人にぶつからないようにしてください。また、ケーブルがPLAYSTATION®3本体から抜けないように注意してください。

ワイヤレスコントローラ(DUALSHOCK®3)

- ワイヤレスコントローラ(DUALSHOCK®3)を使用すると、振動機能を楽しむことができます。

TITLE SCREEN

タイトル画面

「SIREN: New Translation」を起動すると、タイトル画面が表示されます。タイトル画面では、以下の項目を選択できます。表示される項目は、ゲームの進行状況などによって変化します。

- **NEW GAME** ゲームを始めます。
- **EPISODE** エピソードセレクトに進みます(⇒P.16)。
- **ARCHIVE** ゲーム中に手に入れたアーカイブを参照します。
- **RESULTS** ゲームをクリアすると出現します。
- **OPTIONS** ゲームに関する設定を変更できます(⇒P.34)。
- **MINI GAME** 特定のアーカイブを閲覧後、PLAYSTATION®3 本体をネットワークに接続して、PlayStation®Network にサインインした状態で「SIREN: New Translation」を起動すると、出現します。

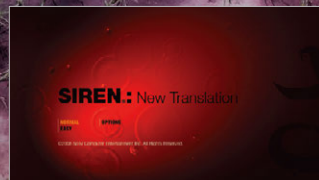
初めて遊ぶときは

「SIREN: New Translation」を初めて起動したときは、PLAYSTATION®3本体のハードディスクドライブに「SIREN: New Translation」のゲームデータをインストールする必要があります。ゲームデータをインストールしないとプレイできません。ゲームデータをインストールするには、ハードディスクドライブに2,511MB以上の空き容量が必要です。ゲームデータは、すべてのユーザーで共通です。

ゲームデータインストール後、初めて遊ぶときは、タイトル画面で **NEW GAME** を選択してください。難易度を **NORMAL** (普通)か **EASY** (簡単)から選ぶと、エピソードセレクトに進みます。難易度は、ゲーム開始後も **OPTIONS** で変更できます。



タイトル画面



難易度選択

EPISODE SELECT

エピソードセレクト

『SIREN: New Translation』は、1から12までの独立したエピソード(話)に分かれています。エピソード内のすべてのチャプター(章)をクリアすると、次のエピソードをプレイできるようになります。

エピソードセレクト

方向キー左右でプレイしたいエピソードを選択して○ボタンを押すと、チャプターセレクトに進みます。



エピソードセレクト

チャプターセレクト

方向キー左右でチャプターを選択するとチャプター名の下に、時間や場所、操作する人物(プレイヤーキャラクター)、終了条件が表示され、○ボタンを押すとゲームが始まります。プレイヤーキャラクターを操作して終了条件を満たすとクリアとなり、次のチャプターをプレイできるようになります。

チャプター名の下にカメラのアイコンのみが表示されているチャプターは、操作する必要のないムービーチャプターです。ムービーが終了すると、自動的に次のチャプターをプレイできるようになります。



チャプターセレクト

CONTROLS

操作方法

初めて遊ぶときは

タイトル画面や各メニュー画面は、以下のように操作します。
それぞれの画面の特別な操作は、画面左上のヘルプ表示を参照してください。

- 選択 方向キー
- 決定/進む ○ ボタン
- キャンセル/戻る × ボタン

メニュー画面のズーム

映像出力がSD出力(480p/480i)の場合にのみ、以下のような操作でタイトル画面や各メニュー画面をズームできます。細かな文字が読みにくいときなどに使用してください。
ズーム中もメニューの操作方法は、通常と同じです。

- ズームON/OFF **R2** ボタン
- ズーム位置移動 **R2** ボタンを押したまま左スティック



メニュー画面



メニュー画面のズーム

CONTROLS

操作方法

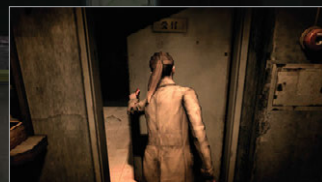
基本動作

基本的な動作は、以下の操作で行えます。
プレイヤーキャラクターや状況などによって、可能な動作は異なります。

●移動/向きを変える	左スティック
●歩く	左スティックを少しだけ倒す
●前進/後退/平行移動	L1 ボタンを押したまま左スティック
●しゃがむ/立つ	⊗ボタン
●ハシゴを昇る/降りる	左スティック
●ハシゴから飛び降りる	⊗ボタン
●トビラを開ける/閉める	⊙ボタン
●トビラを押さえる	△ボタンを押し続ける
●トビラからの侵入を防ぐ	△ボタンを押したままワイヤレスコントローラを振る
●サブコマンド	方向キー
●懐中電灯ON/OFF	方向キー上
●特殊行動(畏/発煙筒など)	方向キー下
●叫ぶ(屍人をおびき寄せる)	方向キー左
●同行者への指示	方向キー右



移動



トビラを開ける



サブコマンド

CONTROLS

操作方法

視点

視点には、主観と客観があります。

主観視点では、プレイヤーキャラクターの目から見たようすが画面に表示されます。

客観視点では、プレイヤーキャラクター後方のカメラから見たようすが画面に表示されます。

- 首振り/カメラ操作 右スティック
- 一時主観カメラ **R2** ボタンを押し続ける
- 主観ズーム **R2** ボタンを強く押す
- 主観/客観切り替え 右スティック(R3ボタン)を押す

視界ジャック

「視界ジャック」とは、周囲の人間や屍人の視覚や聴覚を自分のもののように感じられる特殊な能力です。

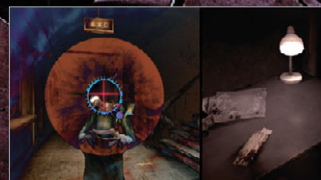
詳しくは、P.30を参照してください。



主観視点



客観視点



視界ジャック

ゲーム中のメニュー

ゲーム中にSTARTボタンやSELECTボタンを押すと、ゲームが一時停止され、メニューが表示されます。

▼ポーズメニュー STARTボタン

ポーズメニューでは、ゲームをやり直したり、チャプターを中止したりできます。中止したチャプターを再開するときは、最後に通過したチェックポイントから再開するか、チャプターの最初から始めるかを選択できます。



ポーズメニュー

▼メインメニュー SELECTボタン

メインメニューでは、マップやアーカイブなど、さまざまな情報を確認できるほか、説明やTIPS(ヒント)を参照できる **HELP** やゲームの設定を変更できる **OPTIONS** などを選択できます。メインメニューの各項目の内容や操作方法について詳しくは、**HELP** を参照してください。



メインメニュー

BATTLE

戦闘

チャプターをクリアするためには、敵と戦わなければいけないこともあります。
手にしている武器によって攻撃方法が異なり、プレイヤーキャラクターや状況によって攻撃力や命中率が変化します。

近接攻撃

敵の近くにいるときは、直接攻撃できます。

- | | |
|-------------|----------------------------------|
| ● 攻撃 | □ ボタンまたは R1 ボタン(以下、攻撃ボタン) |
| ● 強攻撃(銃器以外) | 攻撃ボタンを押し続ける |
| ● 連続攻撃 | 攻撃ボタン連打 |
| ● ダッシュ攻撃 | ダッシュ中に攻撃ボタン |
| ● 素早く起き上がる | ワイヤレスコントローラを振る
振りほどく |

銃器(共通)

銃器を使用すると、離れた場所からも攻撃できます。
銃器の種類によって、狙いのつけかたが異なります(▶P.28)。

- | | |
|------------|--------------------------------------|
| ● 銃を構える | L1 ボタン |
| ● 発砲 | □ ボタンまたは R1 ボタン |
| ● リロード(充填) | 銃を構えた状態でワイヤレスコントローラを振るか △ ボタン |



近接攻撃



銃器による攻撃

銃器(ロックオン)

銃器を構えると、敵に狙いをつけることができます。
敵に照準が固定されている状態を「ロックオン」といいます。

▼ロックオンしていないとき

●狙う 右スティック

●銃を構えたまま移動 左スティック

▼ロックオンしているとき

●ロックオン対象を中心に移動 左スティック



ロックオン

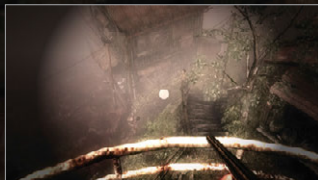
狙撃銃

狙撃銃を構えると、**L1** ボタンを押しているあいだ、自動的に狙撃モードになります。
狙撃モード中は、以下のように操作できます。

●照準の移動 **L1** ボタンを押したまま右スティック

●ズーム率変更 **L1** ボタンを押したまま方向キー上下

●銃を構えたまま移動 **L1** ボタンを押したまま左スティック



狙撃モード

戦闘のヒント

●プレイヤーキャラクターも敵も、時間とともにダメージが回復します。また、屍人は一度倒されても、しばらくすると復活します。

●武器や弾薬は、チャプターを越えては持ち越せません。

●素手で屍人を倒すのは非常に困難です。武器を入手するまでは、屍人に見つからないよう、慎重に行動しましょう。

SIGHTJACK

視界ジャック

「視界ジャック」とは、周囲の人間や屍人の視覚や聴覚を自分のもののように感じられる特殊な能力です。

視界ジャックサーチモード

視界ジャックの対象をサーチします。

- 視界ジャックサーチ開始/終了 **L2** ボタン
- 近い順にサーチ **L1** ボタン
- 遠い順にサーチ **R1** ボタン
- 任意の方向をサーチ 右スティック
- 緊急サーチ **R2** ボタン

緊急サーチについて

R2 ボタンを押して緊急サーチを使うと、戦闘状態の敵、警戒状態の敵、近接している敵の順に、緊急度の高い視界をサーチできます。周囲に緊急度の高い敵がないときは、サーチできません。逆に、緊急度の高い敵が複数いるときは、**R2** ボタンを押すたびに、優先順位にしたがってサーチされます。



視界ジャックサーチモード

移動モード

移動モードを利用すると、サーチした視界を表示したまま、プレイヤーキャラクターを操作できるようになります。

- 移動モード開始 誰かの視界をジャックしている状態で **○** ボタン
- サーチした視界を拡大 移動モード中に移動せずに、じっとしている
- 移動モード終了 **L2** ボタン

視界の登録

誰かの視界をジャックしている状態で **△** ボタン、**○** ボタン、**×** ボタンのいずれかを長押しすると、ジャック中の視界を登録できます。視界を登録すると、画面右上に上から **△** ボタン、**○** ボタン、**×** ボタンに対応した視界が表示されます。

登録していない視界を表示した状態で再度ボタンを長押しすると、対応する視界を上書き登録できます。

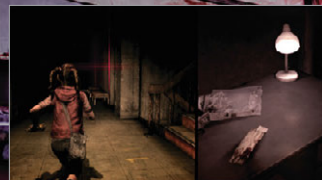
視界が登録された状態で登録したボタンを短く押しと、対応する視界にフォーカスが移ります。いずれかの視界にフォーカスのある状態で **○** ボタンを押すと、フォーカス中の視界を表示したまま移動モードに移ります。



移動モード



視界の登録



登録した視界で移動モード

OPTIONS

オプション

OPTIONS では、以下の項目を設定できます。

画面左下のRestore Defaultsを選択すると、すべての設定を初期状態に戻すことができます。

SYSTEM

ゲームの難易度やサブコマンドのガイド表示の有無を設定できます。

難易度は、タイトル画面にある **OPTIONS** でのみ変更できます。チャプター中のメインメニューにある **OPTIONS** では変更できません。

CAMERA

各視点時の操作方法やカメラ位置を設定できます。

SCREEN

画面の明るさや字幕表示の有無、マップ画面の表示方法などを設定できます。

SOUND

小さな音量でも聞き取りやすくなる「ミッドナイトモード」をON/OFFします。

PLAYSTATION®3本体の音声出力設定を[Dolby Digital 5.1ch]、[Linear PCM 5.1ch 48kHz]、[Linear PCM 7.1ch 48kHz]のいずれかに設定しているときにのみ設定できます。音声出力設定については、P.36を参照してください。



OPTIONS 画面

AUDIO OUTPUT SETTINGS

サウンド出力について

対応している音声出力設定

『SIREN: New Translation』では、以下の音声出力設定に対応しています。
音声出力設定については、PLAYSTATION®3本体の取扱説明書および使用するテレビやAVアンプ(またはレシーバー)の取扱説明書を参照してください。

●HDMI接続の場合	Dolby Digital 5.1ch Linear PCM 2ch 48kHz Linear PCM 5.1ch 48kHz Linear PCM 7.1ch 48kHz
●光デジタル接続の場合	Dolby Digital 5.1ch Linear PCM 2ch 48kHz
●AV MULTI接続の場合	Analog 2ch

5.1ch/7.1chのサラウンドサウンドを楽しむには

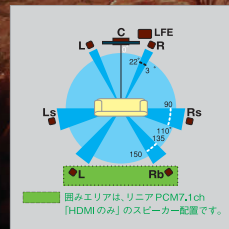
以下の手順で機器を接続・設定すると、5.1chや7.1chのサラウンドサウンドによる迫力ある音響を楽しむことができます。

▼1. PLAYSTATION®3本体とAVアンプ(またはレシーバー)を接続する
PLAYSTATION®3本体のHDMI出力端子もしくは光デジタル出力端子とAVアンプ(またはレシーバー)を接続します。

▼2. AVアンプ(またはレシーバー)を設定する
HDMI接続の場合は、AVアンプ(またはレシーバー)の「Linear PCM 5.1ch 48kHz」もしくは「Linear PCM 7.1ch 48kHz」機能をONにします。
光デジタル接続の場合は、AVアンプ(またはレシーバー)の「Dolby Digital 5.1ch」機能をONにします。

▼3. 音声出力設定を確認する
PLAYSTATION®3本体の音声出力設定が5.1chや7.1chに対応する設定になっていることを確認し、ゲームを起動してください。

▼4. AVアンプ(またはレシーバー)の動作を確認する
使用するAVアンプ(またはレシーバー)が、設定した音声チャンネル数で動作しているか確認してください。
AVアンプ(またはレシーバー)によっては、7.1chに対応していないものもあります。対応しているチャンネル数については、使用するAVアンプ(またはレシーバー)の取扱説明書を参照してください。



スピーカー配置の例

おーていおあうとぶつとせつていんぐ

お

SIREN: New Translation CREDITS



Game Staff
 企画立案 project SIREN
 設定/ゲームデザイン 外山 圭一郎
 設定/シナリオ 佐藤 直子
 Eric Bailey

アートディレクション 高橋 功

システムディレクション 佐藤 一信

プログラムマネージメント 宮崎 英悟

メインプログラム 貞満 政紀

プログラム 真田 麻子

Cast

Models

美耶古 岡本 奈月

Howard Wright Stephan Fisher

Sam Monroe Jonathan Legg

Melissa Gale Emma Howard

摩賀 省悟 服部 整治

Bella Monroe Ryana Crocker

Amana Alexis

Sol Jackson Kenny Scott

河辺 幸江 チェン・リーメイ

嶋田 晋次 白石 タダシ

麗人

山村 一行

小林 裕子

杉山 美由紀

山谷 真理子

落合 ちづる

佐藤 ひづる

長田 まさ

山口 宏

本庄 鏡路

鶴田 智之

前田 晃紀

Voices

美耶古 岡本 奈月

摩賀 省悟 服部 整治

Bella Monroe Ryana Crocker

嶋田 晋次 大山 高男

河辺 幸江 杉崎 綾子

麗人/村人 山田 康生

中村 雄二

森本 勝人

菊池 康弘

井上 幸子

津野 しの

川名 敦子

杉山 滋美

摩賀省悟(幼少) 外山 翔秀

プランニング/スクリプトチーフ BHZ

大倉 純也

プランニング/スクリプト 山部 学

竹林 伸一

玉手 洋

工藤 匡史

清水 佑輔

Lindwurm

永井 秀明

川島 淳

大場 俊治

ミニゲームプランニング 酒井 美奈子

キャラクターデザインチーフ 山口 由晃

キャラクターデザイン 藤井 康裕

河口 春彦

田村 耕一郎

BHZ

三本 立子

矢崎 拓也

株式会社 アルヴィオン

大城 浩二

中原 正行

奥田 哲也

西田 篤史

伊藤 伸一

馬原 伸夫

Pearl Digital Entertainment

麗人/クリーチャーデザイン 高橋 美貴

ステージデザインチーフ 小宮 進吾

ステージデザイン 川野 紀昌

堀川 直美

高柳 美穂

高見 期彦

菊池 香子

伊勢 友裕

Nozieres Felicien

成 景模

緒賀 岳志

清水 夏子

木下 あずさ

株式会社 アルヴィオン

山口 愛加

田端 朋子

Pearl Digital Entertainment

コリジョン 阿部 和人

モーションデザインチーフ Gavin Moore

モーションデザイン 並木 良夫

Marshall Stephen Anri

寺岡 秀

米田 昌克

Adrian Millington

九鬼 大輔

エフェクトチーフ 橋口 智仁

エフェクトデザイン 廣野 貴臣

アイテム 船山 征一郎

GUI 能登 伸治

藤井 貴裕

ムービーチーフ 豊田 聡

ムービー 金子 五郎

寺岡 秀

米田 昌克

九鬼 大輔

Gavin Moore

並木 良夫

Marshall Stephen Anri

藤井 康裕

アーカイブ 船山 征一郎

山口 由晃

高橋 美貴

能登 伸治

小宮 進吾

藤井 康裕

堀川 直美

Eric Bailey

酒井 美奈子

プロダクトマネージメント 豊田 聡

宮崎 志保

ローカライズマネージメント Eric Bailey

制作アシスタント 池田 桃子

船戸 美希

Movie

株式会社 スタジオ雲雀

プロデューサー 桑川 裕哉

小林 顕志

演出・絵コンテ 下山 真吾

ディレクター/テクニカルディレクター 滝川 千尋

近藤 直樹

アシスタントディレクター 足立 竜胆

アニメーションリーダー 森田 貴則

田澤 健一

アニメーター 岡本 祥吾

宮入 健太

成田 慎也

下牧 由香

アニメーションチームマネージャー 渡部 将智

フェイシャルチーフ 伊勢田 誠治

ヨシダ ミキ

フェイシャルアニメーター 鈴木 貴志

山脇 慶子

三宅 仁

野末 真理香

武田 美由紀

フェイシャルチームマネージャー 村山 香奈恵

リップシンク・スーパーバイザー Bernard Edlington

加藤 律昭

VFX・スーパーバイザー VFX

北川 茂臣

スペシャルコンポジット 神作 大介

モデリング・スーパーバイザー 吉澤 礼

モデリング 和田 育乃

石原 由梨

渡邊 聡

ガイド撮影 久保田 雅彦

大山 隆一

荒武 美紗子

尾崎 千恵

Texture Sampling

IMAGICA

カメラマン 野村 明生

石川 継洋

照明 恩田 守正

VE 加藤 信之

スタジオ 忠田 隆造

渡辺 幸純

ヘアメイク みうら さとし
 川田 俊一
スタイリスト 壬生 恵美子
 石渡 りえ
3D Head Scans Artem Digital
 Mike Humphreys

Motion Capture
モーションアクター 田村 一行
 小林 裕子
 向 雲太郎
 佐藤 義夫
 杉口 秀樹
 橋口 未和
 石田 みらい
 Emma Howard
 Jonathan Legg
 Kenny Scott
 服部 整治
 Ryana Crocker
 Stephan Fisher
 岡本 奈月

 株式会社EEN
リードモーションキャプチャーアニメーター
 丸山 恵祐
 数又 進哉
モーションキャプチャーアニメーター
 伊達 有希
 中泉 智絵
 福山 光三
 今野 陽子
 立部 龍彦
 佐藤 康明
 内田 晴喜
 徳田 一直
 高田 省吾
 宮澤 孝介
 杉山 由里子
 田中 真由
 吉田 麻里子
 上條 千尋
 福田 大輔
 大和田 美樹
 塩原 美香
 佐々木 嘉久
 森田 佑貴
 宮崎 朝和
モーションキャプチャー 収録アシスタント
 倉内 健
 北村 友
 俵 ゆかり
 館野 圭
 古川 亮

高橋 美和
 長沼 聖修
 太田 香里
 角田 秀人
 芝崎 郁
 周 宇
 辰喜 康徳

アシスタント
モーションキャプチャー エンジニア 川端 恵
 竹川 透
 石坂 詩音
 小川 美沙都
 吉田 雄紀
 田中 美穂
 竹澤 光

ワイヤーアクション監督 村上 潤
 鈴木 弘道

プロダクションアシスタント 藤村 品子
ビジネスアドミニストレーター 多加谷 哲也

アシスタントプロデューサー／
アシスタントスタジオマネージャー 堤 奏帆
プロデューサー／
スタジオマネージャー 繁田 弘之
プロデューサー 小澤 賢侍
エグゼクティブプロデューサー 山路 和紀

Sound
サウンド制作 SCE ジャパンスタジオ
 サウンドランドビデオグループ
サウンドライブラリ 寺坂 勇
 山本 浩
 古川 光昭
 伊藤 朋仁
 小森 純一

リードサウンドデザイナー 大島 香織

サウンドデザイナー 山内 祐二
 山村 涼
 曾根 慶太
 山口 晋平

サウンドプロデューサー

音楽 有限会社マニュアル・オブ・
 エラース・アーティスト
 冷水 ひとみ
ボイスパフォーマンス 柚菜 弥衣
 倍音s
トランペット クリストファー・フライマン
オンド・マルトノ 市川 若菜

"奉神御詠歌"
作詞 佐藤 直子
作曲 冷水 ひとみ
ボーカル 柚菜 弥衣
 倍音s
 尾引 浩志
 岡山 守治
 青山 雅明
 徳久 WILLIAM 幸太郎

ミキシング SMC
 種村 尚人
 高山 浩也

"Ending Theme" ikd-sj
作詞 ogiishi akira
作曲 sakaguchi hirokads
編曲 ikd-sj

"恋の三角海域SOS"
作詞 佐藤 直子
作曲／編曲 有限会社マニュアル・オブ・
 エラース・アーティスト
 永田 太郎

音楽マスタリング／ミキシングエンジニア 長島 賢史
レコーディングエンジニア(恋の三角海域SOS) 中野 正嗣

国内音声収録
キャストイング／ボイス演出 AUDIO・タナカ
 田中 英行
ボイスレコーディングエンジニア ヒロ サウンドテクニク
 天野 龍洋
 榎本 慎一

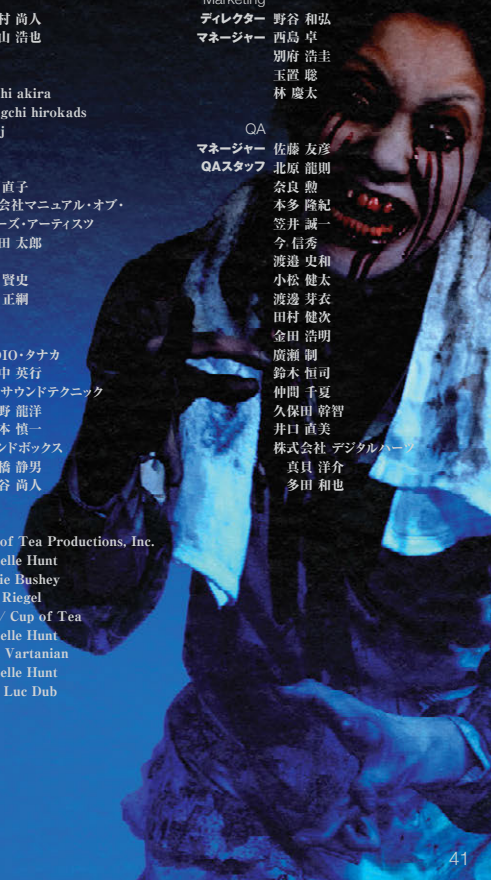
ムービー効果音 サウンドボックス
 倉橋 諒男
 山谷 尚人

海外音声収録
Casting Cup of Tea Productions, Inc.
Project Managers / Consultants Danielle Hunt
 Lainie Bushey
Voice Director Sam Riegel
Recording Studio NSI / Cup of Tea
Sound Engineer Danielle Hunt
Production Assistant Arpi Vartanian
Editors Danielle Hunt
 Jean Luc Dub

Package
マニュアルデザイン 能登 伸治
マニュアルライティング 豊玉屋
 安原 健一郎
パッケージコーディネーター 小宮 浩典
 谷原 玲子
 白樺 佳苗
 新居 康子

Marketing
ディレクター 野谷 和弘
マネージャー 西島 卓
 別府 浩圭
 玉置 聡
 林 慶太

QA
マネージャー 佐藤 友彦
QAスタッフ 北原 龍則
 奈良 豊
 本多 隆紀
 笠井 誠一
 今 信秀
 渡邊 史和
 小松 健太
 渡邊 芽衣
 田村 健次
 金田 浩明
 廣瀬 制
 鈴木 恒司
 仲間 千夏
 久保田 幹智
 井口 直美
 株式会社 デジタルパーク
 真貝 洋介
 多田 和也



Special Thanks

キャメルアーツ株式会社

狸穴 善五郎

山本 良

株式会社 スイートルーム

田中 和磨

二見 浩史

株式会社 クレイズ

林 正幸

ButWhy

高橋 良一

有限会社マニユアル・オブ・エラーズ・アーティスト

三宅 治子

BHZ

立澤 智朗

株式会社 アルヴィオン

平岡 一郎

乃一 文香

Pearl Digital Entertainment

Leland Madren

Troy Horton

株式会社 デジタルハーツ

志田 淳

株式会社スタジオ雲雀

光延 青児

株式会社 フォロ グラフィコ

ヒロ サウンドテクニク

山下 裕康

AUDIO・タナカ

神保 直史

東京工科大学片柳研究所 クリエイティブ・ラボ

金子 満

三上 浩司

Pearl Digital Entertainment

PEARL DIGITAL

Image Metrics

株式会社クレッセント

株式会社ジャパンアクションエンタープライズ

東京児童劇団

有限会社 ゼファー

有限会社 戸井田工業

株式会社プレミアムエージェンシー

東京農工大学

鈴木 理

日本興業株式会社

水野 義雅

水野 雅美

加藤 三人

有限会社 さくら医研

野田平分校

西東京バス株式会社

品川神社

森下 千鶴

加藤 和男

脇村 孝幸

ソニー・ミュージック バブリッキング

菊地 智教

仲村 達朗

青木 隆

鈴木 圭一郎

堀田 武

中村 友美

赤塚 順一

松井 基勝

野澤 和倫

中山 ゆり

水野 雅之

中村 信也

磯野 奈緒子

良知 誠也

江藤 麻美

石田 怜子

秋山 賢成

田井野 賢

三木 克弘

田邊 拓

飛田 孝明

中川 みゆき

花田 瑞穂

船越 智子

雨宮 康智

斎藤 俊介

大原 一輝

田村 文子

小泉 梨沙

肥後 直巳

ディレクター

外山 圭一郎

アソシエイトプロデューサー

豊田 聡

宮崎 志保

エグゼクティブプロデューサー

小林 康秀

藤澤 孝史

スーパーバイザー

竹野 史哉

梶田 富和

上町 満

佐伯 雅司

佐々木 誠義

Shawn Layden

オンラインサービス利用規約

- 「SIREN: New Translation」(以下、本ソフトウェア)は、PlayStation®Networkへサインアップすることでオンラインサービス(以下、本サービス)をお楽しみいただけます。
- 本サービスのご利用についても、「PlayStation®Network利用規約」が適用されます。
- 本サービスの提供は、本タイトル発売日より1ヶ月以上を予定しています。
- 本タイトルの発売日より1ヶ月経過以降、当社はいつでも本サービスを終了することができます。
- ゲームについての詳しい情報および重要なお知らせなどは、PlayStation®Network Official Site内の「オンライン対応ゲーム」をご覧ください。
- PlayStation®Network Official Siteをご覧くださいには、PLAYSTATION®3本体のホームメニューから[ネットワーク]→[インターネットブラウザ]を選択してください。

SIREN: New Translation

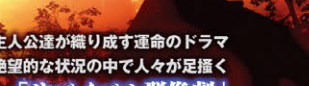
- 本製品にはDynaFontを使用しています。DynaFontは、DynaComware Taiwan Inc.の登録商標です。
 - 本製品に使用しているフォント「ゴシックMB101 U」「ゴシックMB101 H」「ゴシックMB101 B」「リュウミン U-KL」「リュウミン H-KL」「新ゴ B」「新ゴ M」「新ゴ R」「毎日新聞明朝 Pro L」は株式会社モリサワの商標または登録商標です。
 - 本製品には日本語の文字と組版を考える会のフォントを使用しています。
 - このソフトウェアのMPEGデータはTMPGEncにより作成されました。
- COPYRIGHT ©Hiroiyuki Hori/Pegasys Inc., All Rights Reserved.



赤い海から絶望のサイレンが鳴り響く

2007年8月3日。米国のテレビクルーが

日本の山間部を取材中に突然その消息を絶った――。



8人の主人公達が織り成す運命のドラマ
謎に満ちた絶望的な状況の中で人々が足掻く

「サバイバル群像劇」



無人の病院、朽ちた廃屋、墓標の並ぶ棚田
湿った泥土に幾重にも影が重なり合う

「日本土着の恐怖」

死を乗り越え襲い来る異形の敵「屍人」
その視界映像を盗み、闘動と逃亡を図る

「視界ジャック」

対応映像出力: NTSC, 480p, 720p	プレイヤー人数: 1人	必要HDD容量: 2511MB以上
リニアPCM 5.1ch, 7.1ch, ドルビーデジタル 5.1ch	振動機能対応	モーションセンサー機能専用
		PlayStation®Network対応

- お客様のテレビが720pのHD（ハイビジョン解像度）に対応していない場合、SD（標準解像度）での表示となります。
- 振動機能をお使いいただくには、ワイヤレスコントローラ（DUALSHOCK®3）が必要です。
- 本ソフトウェアを使用した提供されるオンラインサービス（ミニゲーム）は、2009年7月9日から1年以上を予定しております。サービス終了の際には、終了予定日の30日前までに<http://www.jp.playstation.com/scej/>にて告知いたします。

<PlayStation®Network対応> ●PlayStation®Network（以下PSN）をご利用いただくにはブロードバンド接続環境およびアカウントの作成が必要です。ご利用に際しては事前にご利用規約をご確認の上、遵守することに同意していただく必要があります。●18歳未満の方がご利用になるには事前に保護者の方がPSNのご利用に必要な登録および設定等を行う必要があります。●ご利用のサービスによっては別途周辺機器や費用等が必要になる場合があります。●ご利用のブロードバンド環境によってはPSNへの接続や動作に一定の制限が生じる場合があります。●PSNの機能またはご利用条件は予告なしに変更されることがあります。●その他、詳細についてはwww.jp.playstation.com/ps3/をご参照ください。

お問い合わせ 株式会社ソニー・コンピュータエンタテインメント インフォメーションセンター

<http://www.jp.playstation.com/support/>（よくあるお問い合わせ、修理の受付など）

TEL 0570-000-929（一部のIP電話 050-3754-9800）受付時間 10:00~18:00

お問い合わせの際にお客様からご提供いただいた個人情報のお取り扱いにつきましては、上記URLをご覧ください。また、インフォメーションセンターにお問い合わせください。



SONY



このソフトウェアはPLAYSTATION®3（日本国内仕様）専用のソフトウェアです。

株式会社ソニー・コンピュータエンタテインメント

©2008 Sony Computer Entertainment Inc. All Rights Reserved. “S”, “PlayStation”, “PLAYSTATION” and “DUALSHOCK” are registered trademarks and “PS” is a trademark of Sony Computer Entertainment Inc. Library programs ©SCEL, “S”, “©1994 SCEI”, “PS” is a registered trademark of Sony Corporation. “Blu-ray Disc” and “PS3” are trademarks. Dolby and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories. Havok software is ©Copyright 1999-2007 Havok.com Inc (or its licensors). All Rights Reserved. Unauthorized reproduction, modification, public cinematographic presentation, public performance, public transmission of this software (“Software”), public communication of the publicly transmitted Software, or lending of the Software, is prohibited by law. Reverse engineering of the Software is not authorized.



www.cero.gr.jp

本ソフトウェアの複製、改変、貸与、公への上映、演奏、演奏もしくは上演、公衆送信、または公衆送信された本ソフトウェアへの伝送を、当社の許諾なく行うことは法律により禁止されています。また、当社は本ソフトウェアを無断で解析することを禁止します。

e-License



FOR JAPAN ONLY



注意
(ちゅうい)

解説書およびお使いになるハードウェアの取扱説明書を必ず読んでから、ご使用ください。特に、小さいお子様は保護者の方がお読みの上、正しい方法で、ご使用ください。



4 948872 850063